



រួបរួមគ្នាដើម្បីបន្តសង្គម United for Humanity

រៀបរៀងដោយ: លោកស្រី ម៉ែន នារីសោភ័ណ្ណ និង កញ្ញា ទីអាណឌី ឌីកិន
ពិនិត្យ និង កែសម្រួល ដោយអ្នកឧកញ៉ាវិសេសវិថី វេជ្ជបណ្ឌិត មី សាមីឌី
បោះពុម្ពដោយថវិកា កាកបាទក្រហមកម្ពុជា គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិកាកបាទក្រហម និង សហព័ន្ធអន្តរជាតិ

Authors: Ms. Men Neary Sopheak & Tianji Dickens
Edited by Neak Okhna Vises Vichea Dr. My Samedy
Published by: CRC, ICRC & the Federation

FOREWORD	i
1. HISTORY	
- The Red Cross Movement	1
- History of the Cambodian Red Cross	5
2. CRC TODAY	31
- Promotion of Fundamental Principles & Humanitarian Values	39
- Health and Care in the Community	53
- Disaster Response & Disaster Preparedness	69
3. ORGANISATIONAL DEVELOPMENT	75
- Resource Development	79
4. CO-OPERATION WITH PARTNERS	83
5. LOOKING TO THE FUTURE	87
6. CREDITS	89

បុព្វកថា

i

១. ប្រវត្តិ

- ធនាគារកាតាបាទក្រហម
- ប្រវត្តិកាតាបាទក្រហមកម្ពុជា

១
៥

២. កាតាបាទក្រហមកម្ពុជាក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន

៣១

- ការលើកកម្ពស់គោលការណ៍គ្រឹះ និង តម្លៃមនុស្សធម៌
- ការអប់រំ និង ថែទាំសុខភាពតាមសហគមន៍
- ការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ

៣៩
៥៣
៦៩

៣. ការអភិវឌ្ឍន៍ស្ថាប័ន

៧៥

- ការអភិវឌ្ឍន៍ធនធាន

៧៩

៤. កិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយដៃគូ

៨៣

៥. សម្លឹងមើលទៅអនាគត

៨៧

៦. សេចក្តីថ្លែងអំណរគុណ

៨៩



*To prevent and alleviate human suffering wherever it may be found...
Humanity*

*គោលការណ៍មនុស្សធម៌: "...បង្ការ និង កាត់បន្ថយទុក្ខលំបាកវេទនា របស់មនុស្សលោក
នៅគ្រប់ទីកន្លែងដែលគេជួបប្រទះ..." ។*



Foreword

Today we join united in celebrating and reflecting on 50 Years of the Cambodian Red Cross (CRC). We are honored to be part of the international community of the Red Cross which has existed for over 142 years and part of a family of 181 National Societies around the world.

Looking back on CRC's history, it is one of triumph and hardship, as told by this book. Its beginnings date back to 1955 when it was established and officially recognized as the 85th National Society to be recognized by the ICRC and admitted into the International Federation in 1960. Sadly, during the period of the genocide in the 1970's the activities of the National Society had to be suspended due to the instability of the country. But after many years of turmoil and civil unrest, the Cambodian Red Cross was re-established thanks to the spirit and persistence of Red Cross activists, Red Cross volunteers and strong support from the local and international communities. Since then the CRC has undergone many positive changes as we look to the future. We have many people to thank for these changes.

On behalf of the CRC Central Committee, I would like to give my deepest respect and gratitude to His Majesty King Father and Her Majesty Queen Mother for their outstanding dedication and inspiration, unconditionally encouraging humanitarian activities and proudly hoisting the Red Cross flag. I wish to give recognition to our ancestors and all volunteers who sacrificed their lives for humanitarian causes and extended resolute assistance to the most vulnerable. Also, I wish to express my sincere gratitude to the International Committee of the Red Cross, the International Federation, and all participating National Societies and stakeholders who have played an active role in assisting the Cambodian Red Cross. In addition, I feel very honored to be able to give thanks to the Royal Government of Cambodia and the authorities, who at all levels, have extended strong support and good cooperation in helping the Cambodian Red Cross coordinate and facilitate all its humanitarian operations.

Finally, on behalf of the Cambodian Red Cross, I would like to express my sincere thanks to our donors, generous people from all walks of life and national and international organizations who have graciously contributed to the growth of the Cambodian Red Cross. May the POWER OF HUMANITY exist everywhere on earth to protect human dignity.

Bun Rany Hun Sen
President

អារម្ភកថា

រយៈពេល ៥០ ឆ្នាំ នៃកាកបាទក្រហមកម្ពុជា គឺ ជារយៈពេល ១៤២ ឆ្នាំ នៃចលនាអន្តរជាតិ កាកបាទក្រហម អង្គច្នៃក្រហម បង្កើតឡើងតាមគោលគំនិតផ្តួចផ្តើមនៃលោក ហង្ស ឌុយណង់ ដែលបានប្រមូលផ្តុំកម្លាំងអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត ហើយបានជួយជំរុញឱ្យកើតមានសមាគមជាតិកាកបាទក្រហម និង អង្គច្នៃក្រហម ដែលបច្ចុប្បន្ននេះ មានចំនួន ១៨១ និងនៅមានសមាគមជាតិមួយចំនួនទៀត កំពុងកសាងលក្ខណៈសម្បត្តិឱ្យមានការទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិ ។ កាកបាទក្រហមកម្ពុជា ជាសមាគម ជាតិទី ៨៥ ដែលបានទទួលស្គាល់ដោយគណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិកាកបាទក្រហម នៅថ្ងៃទី ៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៦០ និងចូលជាសមាជិកសហព័ន្ធអន្តរជាតិ នៅថ្ងៃទី ៨ តុលា ឆ្នាំដដែល ។

ទីណាមានទុក្ខលំបាក ទីនោះមានកាកបាទក្រហម ។ កាកបាទក្រហមកម្ពុជា បានចាប់បដិសន្ធិ នៅក្រោយពេលប្រទេសបានឯករាជ្យ បានបាត់បង់មួយរយៈដោយសាររបបប្រល័យពូជសាសន៍ និង បានកើតមានសារជាថ្មីឡើងវិញ រហូតបានឈានមកដល់ការអភិវឌ្ឍន៍បច្ចុប្បន្ននេះ ដោយសកម្មជន កាកបាទក្រហម ដោយកម្លាំងអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត និងដោយមានការចូលរួមចំណែកពីសហគមន៍ជាតិ- អន្តរជាតិ ។ ក្នុងនាមគណៈកម្មាធិការកណ្តាលកាកបាទក្រហមកម្ពុជា ខ្ញុំម្ចាស់សូមព្រះបរមរាជានុញ្ញាត ថ្វាយនូវព្រះអំណរគុណដ៏ជ្រាលជ្រៅទីបំផុតចំពោះ **សម្តេចនឿ សម្តេចម៉ែ** ដែលជាកម្លាំងចលករ លើកតម្កើងសកម្មភាពមនុស្សធម៌នៃកាកបាទក្រហមកម្ពុជាគ្រប់ពេលវេលា ។

ខ្ញុំ សូមថ្លែងអំណរគុណប្រកបដោយការកោតសរសើរយ៉ាងខ្លាំងចំពោះបុព្វបុរស ចំពោះអ្នក ស្ម័គ្រចិត្តទាំងអស់ ដែលបានយកអស់កម្លាំងកាយ-ចិត្ត សកម្មជានិច្ច ក្នុងការបំពេញការងារបាន យ៉ាងល្អជួយដល់អ្នកងាយរងគ្រោះនៃយើង ។ ខ្ញុំ សូមថ្លែងអំណរគុណ ចំពោះគណៈកម្មាធិការ អន្តរជាតិកាកបាទក្រហម ចំពោះសហព័ន្ធអន្តរជាតិ ចំពោះសមាគមជាតិដៃគូទាំងឡាយ ចំពោះ អ្នករួមចំណែកទាំងអស់ដែលបាន និង កំពុងជួយកាកបាទក្រហមកម្ពុជា គ្រប់ពេលវេលា ។

ខ្ញុំ សូមថ្លែងនូវការដឹងគុណទីបំផុត ចំពោះរាជរដ្ឋាភិបាល អាជ្ញាធរគ្រប់លំដាប់ថ្នាក់ ដែលបាន ជួយគាំទ្រ មានកិច្ចសហប្រតិបត្តិការល្អជាមួយសមាគមជាតិ បង្កលក្ខណៈងាយស្រួលគ្រប់បែប យ៉ាងដល់ប្រតិបត្តិការនៃកាកបាទក្រហមកម្ពុជា ។ ខ្ញុំសូមថ្លែងនូវអំណរគុណ ចំពោះសប្បុរសជន គ្រប់មជ្ឈដ្ឋានក្នុង-ក្រៅប្រទេស អង្គការជាតិ-អន្តរជាតិ ដែលបានរួមវិភាគទានដល់ការរីកចម្រើន របស់កាកបាទក្រហមកម្ពុជាឥតឈប់ឈរ ។ សូមឱ្យ **គម្ពីរមនុស្សធម៌** កើតមាននៅគ្រប់ទីកន្លែង និងជួយគាំពារជានិច្ច សេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់មនុស្សជាតិ ។

